

Herstellereklärung
zur Richtlinie 94/9/EG (ATEX)
Declaration of Manufacturer
regarding Directive 94/9/EC (ATEX)



Geltungsbereich:

Scope of Application:

Diese Erklärung gilt für alle Armaturen, die von der Firma **Berluto Armaturen-GmbH** hergestellt und/oder in Verkehr gebracht werden und den Firmennamen oder das Herstellkennzeichen der Berluto tragen (Druckminderer, Sicherheits- und Überströmventile, Schmutzfänger, Schwimmerventile).

This Declaration is valid for all types of valves that have been manufactured and/or introduced to the market by the company **Berluto Armaturen-GmbH** and that bear the name of the company or the manufacturer's mark of Berluto (Pressure Reduction Valves, Safety and Overflow Valves, Strainers, Float Valves)

Potentielle Zündquellen / Gefahrenanalyse:

Potential Ignition Sources / Risk Analysis:

Nach EN 1127 Teil 1 „Explosionsschutz“ können mechanisch erzeugte Funken, Funken aufgrund statischer Aufladung und hohe Oberflächentemperaturen aufgrund von Reibung die potentiellen Zündquellen sein. Die Gefahrenanalyse wurde nach EN 13463 Teil 1 „Nicht elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen“ bezüglich dieser potentiellen Zündquellen mit folgendem Ergebnis durchgeführt:

1. Bei Betätigung und ordnungsgemäßer Funktion der Armaturen entsteht keine Gefahr, dass Funken mechanisch erzeugt werden.
2. Die Armaturen haben keine innere Beschichtung, daher kann keine statische Elektrizität aufgebaut werden. Alle eventuell entstehenden Ladungen werden über die metallischen Verbindungen abgeführt.
3. Bei Betätigung und ordnungsgemäßer Funktion der Armaturen können keine zu hohen Oberflächentemperaturen entstehen.

According to EN 1127 Part 1 „Explosion Protection“ the potential ignition sources are mechanical created sparks, sparks resulting from static electricity, friction induced high surface temperatures. The risk analysis was carried out according to EN 13463 Part 1 „Non-electric devices for the application in explosion-proof sectors“ with the following results:

1. During operation and proper function of the valves there is no risk that sparks will be created mechanically.
2. The valves do not provide internal lining. Therefore, it is not possible that static electricity may arise. All eventually created loads are derived via components made of metal.
3. During operation and proper function of the valves there is no risk that excessive surface temperatures may occur.

Ergebnis:

Result:

Die unter „Geltungsbereich“ aufgeführten Armaturen der Firma **Berluto Armaturen-GmbH** besitzen keine potentiellen Zündquellen. Die Armaturen fallen nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie 94/9/EG (ATEX). **Die Armaturen dürfen im Ex-Bereich eingesetzt werden.**

The valves stated under „Scope of Application“ of the company **Berluto Armaturen-GmbH** do not possess any potential ignition sources. The Directive 94/9/EC (ATEX) does not apply for these valves. **The valves are permitted to be used in the explosion-proof sector.**

Datum
date

authorisierte Person
authorized person

Hersteller / Bevollmächtigter
manufacturer / authorized agent

26.05.2003

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Reider". The signature is written in a cursive, flowing style.

Berluto Armaturen-Gesellschaft mbH
Tempelsweg 16 • 47918 Tönisvorst